

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1951)

Heft: 1162

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONACA NOSTRANA.

L'on. Cons. di Stato Avv. Brenno Galli ha dettato per il numero speciale della "Rivista Commerciale e Finanziaria Svizzera" un articolo sul tema delle possibilità economiche del Ticino. Vorremmo ridarlo per intero, ma speriamo che il lettore non ce ne vorrà se, per mancanza di spazio, ne diamo soltanto un brevissimo riassunto. Il Ticino, così osserva l'autore, non è soltanto Cantone, ma una regione; esso rappresenta nell'economia svizzera un particolare campo d'indagini e di esperienze. La povertà del suolo fa dell'agricoltura ticinese il prodotto più di una tradizione fortemente radicata nell'animo di questi contadini di montagna che non un affare commercialmente redditizio: povero il suolo e ristretto il mercato, invaso regolarmente dalla potentissima agricoltura italiana, in anticipo sull'agricoltura ticinese di settimane e di bontà di prodotti. L'industria ticinese è basata sulle qualità artigianali che non sulla produzione in massa: la mancanza di materie e le distanze ferroviarie e stradali rendono disagevole il suo intimo allacciamento all'industria svizzera; la frontiera e le infinite conseguenze finanziarie ed economiche che essa comporta, la separano e contemporaneamente la proteggono dal peso della concorrenza dei centri industriali, specie del settentrione d'Italia. Il turismo è pur sempre una fra le principali attività del paese; per le ragioni che l'on. Galli spiega però esso fa degli alti e bassi, essendo sensibile alle correnti della moda e soggetto alle ripercussioni della situazione politica internazionale.

In generale quindi l'economia ticinese non gode certo delle congiunture favorevoli, a meno che durino per qualche tempo, ma d'altra parte, date le sue modeste basi, è poi insensibile alle crisi economiche. Quindi si può dire che l'industria ticinese gode dei privilegi della semipovertà che non permetterà mai l'ascesa rapida verso le grandi fortune, ma neppure consentirà di cadere troppo rapidamente in basso.

Il Cantone è piccolo, le sue risorse modeste; ecco che i ticinesi da secoli si danno all'emigrazione lontana e vicina; a migliaia ogni anno varcano il Gottardo, nutrendo i mercati della mano d'opera edile, ricercati come buoni operai, come ottimi costruttori. Qui l'autore rende omaggio all'opera della *Pro Ticino*, di riunire gli emigrati in gruppi intimamente collegati attorno ai ricordi del paese natio, nel culto della loro lingua, delle loro canzoni, dei loro costumi, delle loro tradizioni. In fine il direttore del Dip° di P.E. conclude il suo articolo come segue: "Comunque, col suo lavoro in patria, con l'accogliente bellezza delle sue contrade, coi suoi artigiani, coi suoi operai, coi suoi uomini di studio e di scienza, il Ticino percorre la sua via nella ricerca di un miglioramento economico e sociale, fiducioso di contribuire, per quanto le sue forze gli consentano, allo scopo che il patto federale assegna a tutti gli Svizzeri: il benessere, nel reciproco rispetto, nella libertà elvetica."

NOTIZIARIO BREVE.

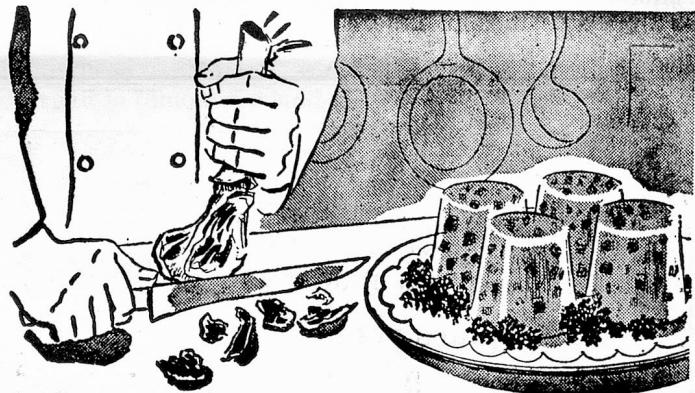
VAL CALANCA — Le forze motrici della Calanca, le cui installazioni furono iniziate nell'autunno 1949, saranno messe in esercizio probabilmente già il 1° ottobre prossimo. Quest'azienda, che riunisce le acque di un territorio di 134 kmq.,

avrà una capacità di produzione media annua di 97,5 milioni di kwh. di cui 29 milioni di kwh. di energia d'inverno. Le favorevoli condizioni topografiche tra Buseno e Molina, hanno permesso la creazione con poca spesa e senza un allagamento eccessivo di terreno coltivabile di un bacino d'accumulamento della capacità utile di 760,000 mc.

BERNA — L'Assemblea Federale nella sua seduta di giovedì, 14 giugno u.s. ha eletto il dott. avv. Ferruccio Bolla a giudice supplente del Tribunale Federale. Il Consiglio degli Stati, nella seduta finale della seconda settimana parlamentare ha concesso all'unanimità la garanzia federale ad una modifica della Costituzione ticinese intesa ad estendere i diritti democratici dei cittadini, in particolare nei riguardi del referendum finanziario e limitazione della durata di validità dei decreti legislativi dichiarati urgenti.

— Il Consiglio d'Amministrazione delle FFS ha approvato un credito di Fr. 4,930,000 per i lavori della galleria di adduzione della Garegna, in valle Canaria, al lago Ritom.

BELLINZONA — Un furioso temporale si è scatenato nel pomeriggio di lunedì, 18 giugno u.s. sulla valle del Ticino, durato circa un'ora. Subito dopo le 16 un fulmine si abbatteva su un annoso pino



How to make ends meat....

There's no question of not knowing what to do with those scraps of meat left over from the joint. Scarcity has sharpened our ingenuity, and one of the most satisfactory ways of making the most of fish, flesh or fowl left-overs is to dress them up with **Maggi** Beef Extract Jelly offers a variety of ways of converting left-overs into attractive and economical supplementary Aspic dishes.

MAGGI

FREE TESTING SAMPLE Recipes
and a generous sample of Maggi's Beef
Extract Jelly will be sent on request

Beef Extract Jelly (ASPIC)

THE NESTLÉ COMPANY, LTD., HAYES, MIDDLESEX.

Telephone: Hayes 3811

OVS-29

nel giardino del caffè S. Giovanni squarcianolo completamente e spaventando gl'inquilini delle case vicine. Già nel pomeriggio del sabato precedente un nubifragio, accompagnato da grandine, si era abbattuto sulla regione del piano di Magadino e del lago Maggiore causando ingenti danni alle coltivazioni. A Contone i chicchi di grandine hanno raggiunto la grossezza di un uovo.

DANGIO — Ha festeggiato in questi giorni il suo 40° di appartenenza alla fabbrica Cima-Norma il sig. Francesco Kienz, il quale era stato assunto dai Fratelli Cima il 15 giugno 1911.

LUGANO — Si è conclusa domenica, 10 giugno scorso l'assemblea dei delegati dell'Unione svizzera delle arti e mestieri. Il Consiglio federale era rappresentato dall'on. Rubattel, che ha pronunciato un discorso in cui, dopo aver ricordato l'appello lanciato dal Consiglio Federale lo scorso mese di gennaio e che invitava a mantenere i prezzi il più possibile bassi, ha sottolineato che il popolo svizzero nella sua grande maggioranza si è reso conto dell'avventura che potrebbe correre se prendesse ogni cosa alla leggera e se si attenesse a rivendicazioni esagerate, sia per quanto concerne i prezzi, sia per quanto concerne i salari. Il problema del costo della vita deve trovare una soluzione squisitamente svizzera. La migliore soluzione e la più efficace sarà trovata sul terreno della libertà e della comprensione, in una reciproca considerazione e non con la forza.

Poncione di Vespéro.

**HOTEL
PLAN**

**THERE'S
STILL
TIME . . .**

**TO BOOK A WONDERFUL CONTINENTAL
HOLIDAY and TRAVEL IN COMFORT by our
SPECIAL TRAIN from June 29-Sept. 7 incl.**

SWITZERLAND 10 days "All-in" £19.10.0.

**Holidaying at its best—book
all your travel through**

HOTEL - PLAN LTD.
INTERNATIONAL TRAVEL ORGANISATION

245, REGENT STREET, LONDON, W.I.
Telephone GRO 8921 Manager : MAX SCHULER

For all Business and Holiday Travel
AIR · SEA · RAIL · ROAD · HOTELS · THEATRES

**"PERFECT" ASSORTMENT
2/10 PER $\frac{1}{2}$ LB.**

**"CITY" ASSORTMENT
2/2 PER $\frac{1}{2}$ LB.**

**"CHECK" ASSORTMENT
2/10 PER $\frac{1}{2}$ LB.**

**"ART DESSERT" ASSORTMENT
6/6 PER 1 LB.**

C.KUNZLE LTD. BIRMINGHAM, ENGLAND.